KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 17e juli 1964 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "genomen ter voldoening aan de wet van 21 maart 1964 op het medisch schooltoezicht, tot vaststelling van het bedrag van de vaste vergoeding voor ieder in de loop van het schooljaar onderzocht persoon, dat als basis moet dienen voor de berekening van de subsidie die aan de erkende equipes voor medisch schooltoezicht toegekend wordt", heeft de 4e augustus 1964 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 17 juillet 1964, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "pris en exécution de la loi du 21 mars 1964 sur l'inspection médicale scolaire, fixant le montant de l'indemnité forfaitaire par personne examinée dans le courant de l'année scolaire devant servir de base au calcul de la subvention dont bénéficient les équipes d'inspection médicale scolaire agréées", a donné le 4 août 1964 l'avis suivant :

ALGEMENE OPMERKINGEN.

Het geheel der bepalingen van artikel 14 van de wet van 21 maart 1964 wordt door het ontwerp niet uitgevoerd. De tegemoetkoming van het Rijk in de kosten die voortvloeien uit het vervoer van leerlingen bij toepassing van artikel 4, § 4, van de wet, namelijk wanneer de Koning bijzondere toepassingsvoorwaarden zou vaststellen voor streken met geringe bevolkingsdichtheid, wordt niet geregeld.

Indien het opschrift van het ontwerp de juiste bedoeling van de Regering weergeeft, worden inderdaad alleen de eerste twee leden van artikel 14 van de wet uitgevoerd.

Het ontwerp zou zich dan ook moeten beperken tot de vaststelling van de vaste vergoeding. Doch het wijkt daarvan af en bevat reglementaire bepalingen namelijk de artikelen 1 en 2, die buiten de voorzieningen van het opschrift vallen en evenmin strekken tot uitvoering van artikel 14 van de wet.

\+

\+ +

In verscheidene artikelen wordt verwezen naar artikel 1 en dit telkens wanneer het gaat over het bedrag van de vaste vergoeding. Hier wordt klaarblijkelijk artikel 3 bedoeld. Zo de Regering ingaat op het voorstel van de Raad van State de artikelen 1 en 2 te schrappen, moeten alleen de artikelen van het ontwerp dienovereenkomstig worden vernummerd en mag de verwijzing naar artikel 1, waar het gaat over de vaste vergoeding, blijven.

.../...

OPSCHRIFT.

Het is nutteloos in het opschrift te bepalen dat door het ontwerp de wet van 21 maart 1964 wordt uitgevoerd.

Men stelle het opschrift als volgt :

"Koninklijk besluit tot vaststelling van het bedrag van de vaste vergoeding voor ieder in de loop van het schooljaar onderzocht persoon, dat tot basis dient voor de berekening van de subsidies aan de erkende equipes voor medisch schooltoezicht".

AANHEF.

Het derde lid moet worden aangevuld met de datum 16 juli 1964 van het aldaar bedoeld koninklijk besluit.

Ook de datum van het akkoord van de Minister-Adjunct voor Financiën ontbreekt. Het koninklijk besluit zal pas dan regelmatig kunnen genomen worden wanneer de aanhef, overeenkomstig de artikelen 6 en 24 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole, het akkoord van de Minister van Financiën met de datum van dit akkoord vermeldt.

TEKST.

Artikel 1.

In verband met de artikelen 1 en 2 wordt verwezen naar de eerste algemene opmerking. De bepalingen van deze artikelen zijn nutteloos en kunnen weggelaten worden. In zover artikel 1 bepaalt dat de equipe alleen in aanmerking

.../...

komt wanneer zij ten minste 2.000 leerlingen onderzoekt, is dit een herhaling van wat in artikel 5 van het ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden en de wijze van erkenning van de equipes en van de centra voor medisch schooltoezicht reeds is gezegd.

Aangezien luidens de wet, alleen de erkende equipes voor subsidiëring in aanmerking komen en het minimaal aantal leerlingen onder de voorwaarden voor erkenning is bepaald, moet zulks in het besluit betreffende de subsidiëring niet meer worden herhaald.

Het feit dat het minimaal aantal leerlingen ondertussen door artikel 5 van het koninklijk besluit van 17 juli 1964 van 2.000 op 4.000 werd gebracht, verandert niets ter zake vermits dit minimaal aantal een voorwaarde tot erkenning blijft.

De graden van onderwijs worden in artikel 1 van de wet van 21 maart 1964 vernoemd; herhaling is ook hier overbodig vermits alleen de graden die uitdrukkelijk in die wet zijn vermeld in aanmerking komen bij een reglementering voor toekenning van subsidies in uitvoering van die wet.

Artikel 2 geeft aanleiding tot een gelijkaardige vaststelling en dus ook tot dezelfde opmerking. Deze bepaling is bijna geheel overgenomen uit artikel 6 van het ontwerp van koninklijk besluit "houdende bepaling, ter voldoening aan de wet van 21 maart 1964 op het medisch schooltoezicht, van de wijze waarop de medische schoolonderzoekingen dienen verricht, van hun herhaling en van de voorwaarden waaronder het medisch schooltoezicht dient uitgeoefend" (L. 8949).

.../...

Artikel 3.

Artikel 3 bevat de hoofdbepaling van het ontwerp-koninklijk besluit.

Om zo dicht mogelijk bij de terminologie van de wet te blijven stelle men de inleidende zin als volgt :

"Het bedrag van de vaste vergoeding voor ieder in de loop van het schooljaar onderzochte persoon, dat tot grondslag dient voor de berekening van de subsidie welke de erkende equipes voor medisch schooltoezicht genieten, wordt voor elk soort van geneeskundig onderzoek als volgt vastgesteld : ...".

Onder a, in de Franse tekst leze men : "sont compris" in plaats van "sont comprises".

Het laatste lid van artikel 3 stelt vast dat de bedragen betrekking hebben op equipes en centra die voldoen aan de voorwaarden van artikel 2 en van de artikelen 7 en 9 van het koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden en de wijze van erkenning van de equipes en van de centra.

Deze artikelen dienen hier niet in herinnering te worden gebracht vermits alleen erkende equipes, luidens de bepalingen van artikel 14 van de wet, voor subsidiëring in aanmerking komen.

Het laatste lid kan dus weggelaten worden.

Wil men echter met dit lid beduiden dat de bedragen toepasselijk zijn op de verrichtingen die in de centra gebeuren, dan stelle men dit lid als volgt :

.../...

"De in dit artikel vastgestelde bedragen gelden ook voor de onderzoeken die in de erkende centra voor medisch schooltoezicht worden uitgevoerd".

Artikel 4.

Verwezen wordt naar de tweede algemene opmerking.

Artikel 4 geeft percentsgewijze de splitsing op van de vaste bedragen.

Om volledig te zijn zou hier derhalve moeten gezegd worden dat de verantwoordelijke geneesheer van de equipe 34 t.h. van de bedragen voor zich neemt.

In het tweede lid van dat artikel kunnen de woorden "moet niet uitbetaald worden" aanleiding geven tot verwarring.

Om te verduidelijken dat de subsidie in het aangehaald geval met het aangeduide percentage wordt verlaagd, stelle men het lid als volgt :

"Wanneer het paramedisch personeel voor prestaties in verband met het medisch schooltoezicht reeds door middel van weddetoelagen wordt bezoldigd, wordt de subsidie met 45 t.h. verminderd".

Artikel 5.

Verwezen wordt naar de tweede algemene opmerking.

Men vulle de tekst aan met de datum 17 juli 1964 van het onder a, vermeld koninklijk besluit.

.../...

Artikel 6.

Verwezen wordt naar de tweede algemene opmerking.

Zomin uit de Franse als uit de Nederlandse tekst van dit artikel blijkt duidelijk wat met die bepaling wordt bedoeld.

Volgens de verklaring van de bevoegde ambtenaar beoogt de Regering een bepaling in de tekst te voegen die overeenstemt met wat wordt gezegd in het koninklijk besluit van 13 maart 1964 betreffende de koppeling van de normale prijs van de verpleegdag van de ziekenhuisdiensten aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen van het Rijk (Staatsblad van 24 maart 1964 - Advies Raad van State L. 8730).

Het verdient dan ook aanbeveling die bepaling te stellen zoals de overeenkomstige bepaling uit genoemd besluit :

"Artikel 6.-

De verhogingen of verminderingen die overeenkomstig de wet van 12 april 1960 tot eenmaking van de verschillende stelsels van koppeling aan het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen worden toegepast op de vaste vergoeding worden berekend op grond van het bedrag dezer vergoeding herleid van het indexcijfer 115,5 tot het indexcijfer 110".

Artikel 7.

Dit artikel kan aangevuld worden met de aanduiding van het Ministerie van Volksgezondheid bij hetwelk ongetwijfeld de aanvragen voor toelagen moeten worden ingediend.

.../...

In fine moet bovendien worden gezegd dat de uitkering van de aan de equipe toegekende toelagen wordt gedaan aan de openbare macht of aan de persoon die ze heeft opgericht".

Artikel 8.

Men vulle dit artikel aan met de datum 17 juli 1964 van het koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden en de wijze van erkenning van de equipes en van de centra voor medisch schooltoezicht.

OBSERVATIONS GENERALES.

Le projet ne met pas à exécution toutes les dispositions de l'article 14 de la loi du 21 mars 1964. Il ne règle pas l'intervention de l'Etat dans les frais résultant du transport des élèves en application de l'article 4, § 4, de la loi, notamment dans les cas où le Roi fixerait des modalités spéciales d'application pour des régions à faible densité de population.

Si l'intitulé traduit les intentions exactes du Gouvernement, seuls les deux premiers alinéas de l'article 14 de la loi reçoivent, en effet, exécution.

Le projet devrait, dès lors, se borner à fixer le montant de l'indemnité forfaitaire. Or, il va plus loin, puisqu'il édicte des dispositions réglementaires, en l'occurrence les articles 1er et 2, qui débordent les prévisions de l'intitulé et dont l'objet n'est pas davantage l'exécution de l'article 14 de la loi.

\+

\+ \+

Divers articles font référence, à propos du montant de l'indemnité forfaitaire, à l'article 1er, alors que c'est manifestement l'article 3 qui devrait être visé. Si le Gouvernement adopte la suggestion faite par le Conseil d'Etat de supprimer les articles 1er et 2, il suffira de modifier en conséquence les numéros des articles suivants, la référence à l'article 1er, en tant qu'elle concerne l'indemnité forfaitaire, pouvant alors être maintenue .

.../...

INTITULE.

Il est superflu de préciser dans l'intitulé que le projet est pris en exécution de la loi du 21 mars 1964.

Le texte ci-après est proposé :

"Arrêté royal fixant le montant de l'indemnité forfaitaire par personne examinée dans le courant de l'année scolaire qui sert de base pour le calcul des subventions à allouer aux équipes d'inspection médicale scolaire agréées".

PREAMBULE.

L'alinéa 3 doit être complété par la mention de la date du 16 juillet 1964 , qui est celle de l'arrêté royal visé.

La date de l'accord du Ministre, Adjoint aux Finances, elle aussi, fait défaut. L'arrêté royal ne pourra intervenir régulièrement qu'autant que le préambule mentionne l'accord du Ministre des Finances avec sa date, comme le requièrent les articles 6 et 24 de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire.

TEXTE.

Article 1er.

En ce qui concerne les articles 1er et 2, il est renvoyé à la première observation générale. Ces articles sont inutiles et peuvent sans inconvénient être omis. La disposition prévoyant que l'équipe ne peut bénéficier d'une subvention que si elle examine au moins 2.000 élèves, fait,

.../...

dans cette mesure, double emploi avec l'article 5 du projet d'arrêté royal fixant les conditions et la procédure d'agréation des centres d'inspection médicale scolaire.

Etant donné que seules les équipes agréées sont, d'après la loi, admissibles au bénéfice des subventions et que le nombre minimal d'élèves est fixé parmi les conditions d'agréation, il est inutile de le rappeler dans l'arrêté relatif aux subventions .

Le fait que l'arrêté royal du 17 juillet 1964 ait, en son article 5, porté le nombre minimal d'élèves de 2.000 à 4.000, est sans répercussion en l'espèce, ce nombre minimal restant une condition d'agréation .

Les degrés d'enseignement sont indiqués à l'article 1er de la loi du 21 mars 1964; les énumérer une nouvelle fois dans le projet est inutile puisque seuls les degrés expressément prévus sont susceptibles d'entrer en compte pour les subventions dont l'octroi est présentement réglé en exécution de ladite loi.

L'article 2 donne lieu à une constatation analogue et, partant, appelle la même observation. Cette disposition est quasi totalement reprise de l'article 6 du projet d'arrêté royal "fixant , en exécution de la loi du 21 mars 1964 sur l'inspection médicale scolaire, les modalités, la fréquence des examens médicaux scolaire ainsi que les conditions d'exercice de l'inspection médicale scolaire" (L. 8949).

.../...

Article 3.

L'article 3 porte la principale disposition de l'arrêté royal en projet.

Afin de serrer au plus près la terminologie de la loi, il conviendrait de rédiger la phrase liminaire ainsi qu'il suit :

"Le montant de l'indemnité forfaitaire par personne examinée dans le courant de l'année scolaire , qui sert de base pour le calcul de la subvention à allouer aux équipes agréées de l'inspection médicale scolaire est fixé ainsi qu'il suit pour chaque espèce d'examen médical".

Au a, il convient de lire "sont compris" au lieu de "sont comprises".

Le dernier alinéa de l'article 3 prévoit que les montants valent pour les examens effectués par des équipes et des centres qui satisfont aux conditions de l'article 2 et des articles 7 et 9 de l'arrêté royal fixant les conditions et la procédure d'agréation des équipes et des centres.

Le rappel de ces dispositions est inutile puisque le bénéfice des subventions est réservé, selon l'article 14 de la loi, aux équipes agréées.

Le dernier alinéa peut donc être supprimé.

Si, toutefois, cet alinéa entend signifier que les montants valent aussi pour les opérations effectuées dans les centres, mieux vaudrait le rédiger ainsi qu'il suit :

"Les montants fixés dans le présent article sont également appliqués pour les examens auxquels il est procédé dans les centres d'inspection médicale scolaire agréés".

Article 4.

Voir la deuxième observation générale.

L'article 4 règle la répartition, sous forme de pourcentages , des montants fixés . Pour être complet, il devrait disposer que 34 p.c. des montants vont au médecin responsable de l'équipe.

A l'alinéa 2 de cet article, les mots "n'est pas due" sont ambigus.

Pour faire clairement ressortir que la subvention est diminuée dans le cas en question du pourcentage qu'indi l'alinéa, il conviendrait de rédiger celui-ci de la manière suivante :

"Si le personnel paramédical est rémunéré pour les prestations qu'il accomplit dans le cadre de l'inspection médicale scolaire, sous la forme de subventions-traitements, la subvention est diminuée de 45 p.c.".

Article 5.

Voir la deuxième observation générale.

Le texte devrait être complété par la mentio la date du 17 juillet 1964 de l'arrêté royal mentionr

Article 6.

Voir la deuxième observation générale.

L'objet de cette disposition ne se dégage clairement ni du texte français ni du texte néerlandais.

Selon le fonctionnaire délégué, le Gouvernement entend inscrire dans le projet une prévision similaire à ce qui est disposé dans l'arrêté royal du 13 mars 1964 concernant la liaison du prix normal de la journée d'entretien des services hospitaliers à l'indice des prix de détail du Royaume (Moniteur belge du 24 mars 1964 - Avis du Conseil d'Etat L.8730).

Il est dès lors recommandé de s'inspirer de cette disposition et de rédiger l'article 6 ainsi qu'il suit :

"Article 6.-

Les augmentations ou diminutions qui sont appliquées à l'indemnité forfaitaire , conformément à la loi du 12 avril 1960 unifiant les divers régimes de liaison à l'indice des prix de détail, sont calculées sur la base du montant de cette indemnité ramené de l'indice 115,5 à l'indice 110".

Article 7.

Il y aurait lieu de compléter cet article par la mention du Ministère de la Santé publique, auprès duquel les demandes de subventions devront sans doute être introduites.

.../...

In fine, d'autre part, il serait plus précis de dire que la liquidation des subventions octroyées à l'équipe "est faite au pouvoir public ou à la personne qui l'a créée".

Article 8.

Cet article devrait être complété par la mention de la date du 17 juillet 1964, qui est celle de l'arrêté royal fixant les conditions et la procédure d'agréation des équipes et des centres d'inspection médicale scolaire.

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	K. MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
Mevrouw Madame :	G. CISELET,		
de Heren Messieurs :	G. VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	J. LIMPENS,	assesseurs de la section de législation,	
	G. DE LEUZE,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. K. MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. LAHAYE, adjunct-auditeur-generaal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. K. MEES.

Le rapport a été présenté par M. W. LAHAYE, auditeur général adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) G. DE LEUZE.

(get.) F. LEPAGE.